#### SUNDAYS OF GREAT LENT

| First Sunday  | 2-19-2023 | Poon Paregentan  |
|---------------|-----------|------------------|
| Second Sunday | 2-26-2023 | Expulsion        |
| Third Sunday  | 3-05-2023 | The Prodigal Son |
| Fourth Sunday | 3-12-2023 | The Steward      |
| Fifth Sunday  | 3-19-2023 | The Judge        |
| Sixth Sunday  | 3-26-2023 | Advent           |
|               | 4-02-2023 | Palm Sunday      |
|               | 4-09-2023 | Easter           |

#### ՄԵԾ ՊԱՀՔԻ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐԸ

| Առաջին Կիրակի    | 2-19-2023     | Բուն Բարեկենդան      |
|------------------|---------------|----------------------|
| Երկրորդ Կիրակի   | 2-26-2023     | Արտաքսման Կիրակի     |
| Երրորդ Կիրակի    | 3-05-2023     | Անառակի Կիրակի       |
| Չորրորդ Կիրակի   | 3-12-2023     | <i>Տնտեսի Կիրակի</i> |
| Հինգերորդ Կիրակի | 3-19-2023     | Դատաւորի Կիրակի      |
| Վեցերորդ Կիրակի  | 3-26-2023     | Գալստեան Կիրակի      |
|                  | 4 - 02 - 2023 | Ծաղկագարդ            |
|                  | 4-09-2023     | <i>Ս</i> ․ Զատիկ     |

#### જ્ય *ખુ*

#### 2023 LENTEN VIGIL SERVICES

| 1. | Friday, Feb. 24 | 7 PM followed by Seniors Group Dinner        |
|----|-----------------|--|
| 2. | Friday, Mar. 3  | 7 PM followed by School Dinner               |
| 3. | Friday, Mar. 10 | 7 PM followed by Homenetmen Dinner           |
| 4. | Friday, Mar. 17 | 7 PM followed by Ladies Guild Dinner/Michink |
| 5. | Friday, Mar. 24 | 7 PM followed by AYF Dinner                  |
| 6. | Friday, Mar. 31 | 7 PM followed by ARS Dinner                  |

#### LENT OBSERVANCE

In observance of Lent and Holy Week, we will be serving only coffee during Sunday coffee hour. However, we will gladly serve **Lenten** pastries or foods that families bring for Hokehankisds (No Meat, Poultry and Dairy Products). Please keep this in mind when you schedule Hokehankisd services.

We thank you for supporting us in upholding our church traditions.

### U. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

≪ SUNDAY, FEBRUARY 12, 2023 ຯ



ՁԱՅՆ ԳԿ

Ս. ԾՆՈՒՆԴԷՆ ԵՏՔ Ե. ԿԻՐԱԿԻ ՄԻՋԻՆ ԿԻՐԱԿԻ

FIFTH SUNDAY AFTER NATIVITY
MIDDLE SUNDAY

,ՀԱՄԱՍՑԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ ՅԱՏՈԻԿ ԺԱՄԵՐԳՈԻԹԻԻՆ <u>9:30</u>-ԻՆ SPECIAL SERVICE FOR

HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

*U.* Պատարագ Առ. Ժամը 10։30-ին հեռարձակում Divine Liturgy 10։30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church 4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816 Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: <a href="mailto:soorpkhatch@verizon.net">soorpkhatch@verizon.net</a>
Web Page: <a href="mailto:www.soorpkhatch.org">www.soorpkhatch.org</a>

Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

## ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ՏԻՏՈՍԻ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ

---- (1 · 4 - 11) ----

Ո՜վ Տիտոս, մեր հասարակաց հաւատքի ճամբով իմ հարազատ որդիս, Թող Հայրն Աստուած եւ մեր փրկիչը Քրիստոս Ցիսուս չնորհը եւ խաղաղութիւն պարգեւեն քեղի։

Քեզ Կրետէ Թողուցի, որպէսզի եկեղեցիին պէտքերը Հոգաս եւ գայն կազմակերպես՝ իւրաքանչիւր քաղաքի մէջ երէցներ կարգելով, ինչպէս որ քեզի պատուիրեցի։ Երիցուժեան Թեկնածուն պէտք է անմեղաղրելի րլյայ, մէկ կնոջ այր ըլյայ եւ Հաւատացեալ գաւակներ ունենայ, որոնք անառակութեամբ եւ անհնագանդուժեամբ ամբաստանուած չրլյան։ Արդարեւ, եպիսկոպոսը՝ որպէս Աստուծոյ տնտես՝ պէտք է անմեղադրելի ըլյայ։ Պէտք չէ յանղուգն, բարկացող, գինեմոլ, կռուազան կամ չահամոլ ըլյայ, այլ՝ հիւրասէր, պահե իր սորված վստահելի վարդապետութիւնը, որպէսզի կարենայ ուղիղ ուսուցումով յորդորել ուրիչները եւ յանդիմանել հակառակորդները։

Որովհետեւ բազմանիւ անհնազանդներ, դատարկախօսներ եւ միտք պղտորողներ կան, մանաւանդ հրէունենէ դարձածներուն մէջ, որոնց բերանը պէտք է փակել, որովհետեւ անոնք ամբողջ տուներ կը քանդեն, չահամոլունենէ տարուած ուսուցանելով բաներ, որ պէտք չէ ուսուցանել։

### ՑԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՑՈՎՀԱՆՆԷՍԻ

---- (7 . 37 **-** 44) ----

Տօնին վերջին եւ հանդիսաւոր օրը, Յիսուս ոտքի կանգնած՝ բարձրաձայն կ'ըսէր. «Ո՛ վ որ ծարաւ է՝ թեող ինծի գայ եւ խմէ։ Ով որ ինծի կը հաւատայ, ինչպէս Սուրբ գիրքը կ'ըսէ, "Անոր սիրտէն կենսատու ջուրի գետեր պիտի բղիսին"»։

Յիսուս ասիկա կ՚ըսէր Հոգիին համար, որ իրեն հաւատացողները պիտի ընդունէին իսկ Հոգին տակաւին չէր տրուած, քանի Յիսուս փառաւորուած չէր։

Ժողովուրդէն ոմանք երբ լսեցին այս խօսքերը, ըսին «Ասիկա է ճչմարիտ մարգարէն»։ Ուրիչներ կ'ըսէին « Քրիստոսն է»։ Իսկ ոմանք ալ կ'ըսէին «Միթէ Գալիլիայէ՞ն պիտի գայ Քրիստոսը։ Սուրբ գիրքը չ'ը՞սեր՝ թէ Քրիստոս Դաւիթ թագաւորի սերունդէն պիտի րլյայ եւ Դաւիթի քաղաքին՝ Բեթյեհէմի մէջ պիտի ծնի»։ Եւ Յիսուսի պատճառով տարակարծութիւններ յառաջ եկան ժողովուրդին մէջ։ Ոմանք ուղեցին ձերբակալել դինք, բայց ոչ ոք համարձակեցաւ ձեռք գարնել։

# SCRIPTURE READINGS TITUS 1:4-11

To Titus, my true son in our common faith: Grace and peace from God the Father and Christ Jesus our Savior.

The reason I left you in Crete was that you might straighten out what was left unfinished and appoint elders in every town, as I directed you. An elder must be blameless, the husband of but one wife, a man whose children believe and are not open to the charge of being wild and disobedient. Since an overseer is entrusted with God's work, he must be blameless--not overbearing, not quick-tempered, not given to drunkenness, not violent, not pursuing dishonest gain. Rather he must be hospitable, one who loves what is good, who is self-controlled, upright, holy and disciplined. He must hold firmly to the trustworthy message as it has been taught, so that he can encourage others by sound doctrine and refute those who oppose it.

For there are many rebellious people, mere talkers and deceivers, especially those of the circumcision group. They must be silenced, because they are ruining whole households by teaching things they ought not to teach--and that for the sake of dishonest gain.

#### JOHN 7:37-44

On the last and greatest day of the Feast, Jesus stood and said in a loud voice, "If anyone is thirsty, let him come to me and drink. Whoever believes in me, as the Scripture has said, streams of living water will flow from within him." By this he meant the Spirit, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified.

On hearing his words, some of the people said, "Surely this man is the Prophet." Others said, "He is the Christ." Still others asked, "How can the Christ come from Galilee? Does not the Scripture say that the Christ will come from David's family and from Bethlehem, the town where David lived?" Thus the people were divided because of Jesus. Some wanted to seize him, but no one laid a hand on him.

#### శు సా

The Altar curtains will be closed starting Sunday, February 19, Poon Paregentan (Great Lent) until Palm Sunday.

No Altar flowers are needed during Lent.

#### ತು ಡಿ

2022 & 2023 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

#### ھو بھ

#### Այս տարի Հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տօներուն.

| • | Կիրակի, Ապրիլ 2 | Ծաղկագարդ               |
|---|-----------------|-------------------------|
|   |                 | Մ. Զատիկ                |
|   |                 | ԱյլակերպուԹիւն Քրիստոսի |
|   |                 |                         |
|   |                 |                         |

#### NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

| April 2      | Palm Sunday                          |
|--------------|--------------------------------------|
|              | Easter Sunday                        |
| _            | Feast of the Transfiguration         |
| •            | Assumption of the Holy Mother of God |
| September 17 | Exaltation of the Holy Cross         |



## THE ANNUAL MEMBERSHIP MEETING WILL BE HELD ON SUNDAY, MARCH 5, 2023

Rain/Snow date: Sunday, March 12, 2023

#### **2023 FEASTS**

| February 13  | Saint Ghevontiank  |
|--------------|--|
| February 14  | Presentation of Jesus Christ to the Temple                 |
| February 16  | Saints Vartanank   |
| February 19  | Poon Paregentan – Great Lent                               |
| March 15     | Michink – Median Day of Lent                               |
| March 25     | Saint Gregory the Illuminator's Passion & Descent into the |
|              | Pit  |
| April 2      | Palm Sunday  |
| April 7      | The Annunciation   |
| April 8      | Easter Eve   |
| April 9      | Easter   |
| April 24     | Feast of the Armenian Holy Martyrs                         |
| May 7        | Apparition of the Holy Cross                               |
| May 18       | Ascension  |
| May 28       | Pentecost  |
| June 5       | Saints Hripsimiank   |
| June 6       | Saints Kayaniank   |
| June 10      | Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit      |
| June 11      | Feast of Holy Etchmiadzin                                  |
| June 24      | Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics          |
| June 29      | Saint Sahak and Saint Mesrob                               |
| July 1       | King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht              |
| July 16      | Feast of the Transfiguration                               |
| July 22      | Saint Thaddeus and Saint Sandoukht                         |
| August 13    | Assumption of the Holy Mother of God                       |
| September 17 | Exaltation of the Holy Cross                               |
| September 30 | Saint Kevork (George)                                      |
| October 1    | Holy Cross of Varak  |
| October 14   | Holy Translators   |
| October 29   | Discovery of the Cross                                     |
| November 4   | Feast of All Saints  |
| November 11  | Holy Archangels Gabriel & Michael                          |
|              |  |

#### **DER VOGHORMIA**

All Sick



**Parishioners** 

HIS HOLINESS CATHOLICOS ZAREH I

HIS HOLINESS CATHOLICOS KHOREN I

HIS HOLINESS CATHOLICOS KAREKIN I, SUPREME

PATRIARCH OF ALL ARMENIANS,

ARCHBISHOP HRANT KHACHADOURIAN

ARCHBISHOP MESROB ASHJIAN

ARCHBISHOP SUMBAT LAPAJIAN

VERY REV. FR. VAGHINAG SISAGIAN

VERY REV. FR. GHEVONT MARTOUGESIAN

VERY REV. FR. NISHAN PAPAZIAN

VERY REV. FR. BAROUYR EKMEKJIAN

VERY REV. FR. OSHAGAN MINASIAN

**REV. FR. MESROB AMRIGIAN** 

REV. FR. ARSEN VARJABEDIAN

ARCHPRIEST FR. MATEOS MANNIGIAN

**REV. FR. BEDROS MAMPREIAN** 

**REV. FR. STEPANOS GARABEDIAN** 

REV. FR. MESROB DER HOVANESSIAN

**REV. FR. HOUSSIG NAGHNIKIAN** 

**REV. FR. ADOM MELIKIAN** 

REV. FR. YEGHISHE KASBARIAN

REV. FR. GHEVONT KHOSROVIAN

REV. FR. BEDROS KASARJIAN

ARCHPRIEST FR. SAHAG BALIAN

ARCHPRIEST FR. GHEVONT PAPAZIAN

ARCHPRIEST FR. PAPKEN KASBARIAN

REV. FR. SAHAG YEGHIGYAN

ARCHPRIEST FR. NERSES SHAHINIAN

**REV. FR. BSAG SARKISIAN** 

ARCHPRIEST FR. YEGHISHE MKHITARIAN

ARCHPRIEST FR. SOUREN PAPAKHIAN

ARCHPRIEST FR. ARSEN SIMEONIANTZ

ARCHPRIEST FR. MOVSES DER STEPANIAN

REV. FR. MAMPRE BIBERIAN

ARCHPRIEST FR. KHACHADOUR GIRAGOSSIAN

ARCHPRIEST FR. YERVANT YERETZIAN

**REV. FR. GOMIDAS DER TOROSIAN** 

ARCHPRIEST FR. MOVSES SHRIKIAN

ARCHPRIEST FR. DICKRAN KHOYAN

ARCHPRIEST FR. SMPAD DER MKHSIAN

ARCHPRIEST FR. VAHAN GHAZARIAN

ARCHPRIEST FR. ASHOD KOCHIAN

REV. FR. ARSHAVIR SEVDALIAN

ARCHPRIEST FR. KOURKEN YARALIAN

ARCHPRIEST FR. ARSEN HAGOPIAN

ARCHPRIEST FR. SARKIS ANTREASIAN

ARCHPRIEST FR. SAHAG ANDEKIAN

ARCHPRIEST FR. HMAYAG MINOYAN

ARCHPRIEST FR. KRIKOR HAIRABEDIAN

ARCHPRIEST FR. ASOGHIK KILEDJIAN

REV. FR. VARANT BEDROSIAN

ARCHPRIEST FR. SAHAG VERTANESSIAN

REV. FR. VARTAN KASSABIAN

ARCHPRIEST FR. TORKOM HAGOPIAN

ARCHPRIEST FR. ANOUSHAVAN ARTINIAN

ARCHPRIEST FR. KEGHART BABOGHLIAN

ARCHPRIEST FR. ARSHAG DAGHLIAN

ARCHPRIEST FR. VATCHE NACCACHIAN

ARCHPRIEST FR. VAHRICH SHIRINIAN

ARCHPRIEST FR. VARTAN ARAKELIAN

ARCHPRIEST FR. GORUN SHRIKIAN

REV. FR. ZAVEN POLADIAN

**REV. FR. ARMEN ISHKHANIAN** 

ARCHPRIEST FR. MESROB TASHJIAN

ARCHPRIEST FR. NAREG SHRIKIAN

ARCHPRIEST FR. MOUSHEGH DER KALOUSTIAN

ARCHPRIEST FR. VAZKEN BEKIARIAN

Requested by: His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian

Religious and Executive Councils, Clergy of the Eastern

Prelacy

Der Hayr and Board of Trustees

## EUGENIE LAKHOYAN SIMONIAN (Canada) GARBIS SIMONIAN

(1st Anniversary) (31st Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Kevork, Suzi & Sosy Tatarian

Drs. Talar & Michael Pucci and Family Raffi & Annie Simonian and Family

George & Arpine Lakhoyan

Sunday, February 12 & Sunday, February 19, a second plate will be passed to collect for the victims of the recent Aleppo, Syria earthquake. May God Bless all the victims.